

ROZHODNUTIE RADY

z 18. decembra 2006

o schválení zmeny a doplnenia Dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia v mene Európskeho spoločenstva

(2006/957/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na článok 175 ods. 1 v spojení s prvou vetou prvého pododseku článku 300 ods. 2 a prvým pododsekom článku 300 ods. 3,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

(1) Dohovor OSN/EHK o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia (ďalej len „Aarhuský dohovor“) sa zameriava na udeľovanie práv verejnosti a ukladá zmluvným stranám a orgánom verejnej moci povinnosti týkajúce sa prístupu k informáciám, účasti verejnosti a prístupu k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia.

(2) Európske spoločenstvo má spolu s jeho členskými štátmi v súlade so zmluvou, najmä jej článkom 175 ods. 1, právomoc uzatvárať medzinárodné dohody a vykonávať z nich vyplývajúce záväzky, ktoré prispievajú k dosahovaniu cieľov uvedených v článku 174 ods. 1 Zmluvy o ES.

(3) Spoločenstvo podpísalo Aarhuský dohovor 25. júna 1998. Dohovor nadobudol platnosť 30. októbra 2001. Spoločenstvo schválilo dohovor 17. februára 2005 v súlade s rozhodnutím Rady 2005/370/ES ⁽¹⁾.

(4) Na druhom zasadnutí zmluvných strán, ktoré sa konalo 25. až 27. mája 2005 sa dospelo k dohode o zmenách a doplneniach Aarhuského dohovoru, ktoré konkretizujú povinnosti uložené zmluvným stranám vzhľadom na účasť verejnosti na procese rozhodovania o geneticky modifikovaných organizmoch (GMO). Príslušné právne predpisy Spoločenstva, ktoré upravujú problematiku GMO, najmä smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES z 12. marca 2001 o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia a o zrušení smernice Rady 90/220/EHS ⁽²⁾ a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách ⁽³⁾, obsahujú ustanovenia o účasti verejnosti na procese rozhodovania o GMO, ktoré sú v súlade so zmenami a doplneniami Aarhuského dohovoru.

(5) Zmeny a doplnenia Aarhuského dohovoru sú pripravené na ratifikáciu, prijatie alebo schválenie zmluvnými stranami od 27. septembra 2005. Európske spoločenstvo a jeho členské štáty by mali podniknúť kroky, ktoré sú potrebné na to, aby bolo možné, pokiaľ možno súčasne, uložiť ratifikačné listiny a listiny o prijatí alebo schválení.

(6) Spoločenstvo by malo schváliť tieto zmeny a doplnenia Aarhuského dohovoru,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Zmeny a doplnenia Aarhuského dohovoru týkajúce sa účasti verejnosti na rozhodovacom procese o geneticky modifikovaných organizmoch sa týmto schvaľujú v mene Spoločenstva.

Text zmeny a doplnenia Aarhuského dohovoru je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 106, 17.4.2001, s. 1. Smernica naposledy nariadením (ES) č. 1830/2003 (Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 24).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 1.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 124, 17.5.2005, s. 1.

Článok 2

1. Predseda Rady sa týmto poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) uložiť schvaľovaciu listinu v mene Európskeho spoločenstva u generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov, ktorý je depozitárom tejto listiny, v súlade s článkom 14 Aarhuského dohovoru.

2. Európske spoločenstvo a členské štáty, ktoré sú zmluvnými stranami Aarhuského dohovoru, sa usilujú čo najskôr, ale najneskôr do 1. februára 2008, uložiť ratifikačné listiny a listiny o prijatí alebo schválení zmien a doplnení.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 18. decembra 2006

Za Radu

predseda

J.-E. ENESTAM

PRÍLOHA

Zmeny a doplnenia dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia

Článok 6, odsek 11

Súčasnú zmenu nahradte týmito:

„11. Bez toho, aby bol dotknutý článok 3 ods. 5, sa ustanovenia tohto článku neuplatňujú na rozhodnutia o tom, či je možné povoliť zámerné uvoľnenie geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia a ich uvedenie na trh.“

Článok 6a

Za článok 6 vložte nový článok tohto znenia:

„Článok 6a

Účasť verejnosti na rozhodovacom procese o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia a o ich uvedení na trh

1. V súlade s postupmi ustanovenými v prílohe Ia zabezpečí každá zmluvná strana včasné a účinné informovanosť verejnosti a jej účasť pred prijatím rozhodnutia o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia a ich uvedení na trh.
2. Požiadavky zmluvných strán v súlade s ustanoveniami odseku 1 tohto článku by sa mali dopĺňať a vzájomne podporovať s ustanoveniami ich vnútroštátnych právnych rámcov týkajúcich sa biologickej bezpečnosti a mali by byť v súlade s cieľmi Kartagenského protokolu o biologickej bezpečnosti.“

Príloha Ia

Za prílohu I vložte novú prílohu tohto znenia:

„Príloha Ia

Postupy uvedené v článku 6a

1. Každá zmluvná strana ustanoví vo svojom regulačnom rámci na základe ustanovení článku 6a opatrenia zabezpečujúce účinnú informovanosť a účasť verejnosti na rozhodovacom procese, medzi ktoré patrí aj primeraný časový rámec, aby verejnosť mala dostatočný priestor na vyjadrenie názoru na takéto navrhované rozhodnutia.
2. Vo svojom regulačnom rámci môže zmluvná strana, ak je to vhodné, ustanoviť výnimky týkajúce sa účasti verejnosti na rozhodovacom procese ustanovenom v tejto prílohe:
 - a) V prípade zámerného uvoľnenia geneticky modifikovaných organizmov (GMO) do životného prostredia na akýkoľvek iný účel, ako je ich uvedenie na trh, ak:
 - (i) sa už takéto uvoľnenie za porovnateľných biologicko-geografických podmienok schválilo v regulačnom rámci dotknutej strany,
 - a
 - (ii) už predtým sa nadobudol dostatok skúseností s uvoľnením príslušného GMO v porovnateľných ekosystémoch.

- b) V prípade uvedenia GMO na trh, ak:
- (i) už bol schválený v regulačnom rámci dotknutej strany,
 - alebo
 - (ii) je určený na výskum alebo do zbierky kultúr.
3. Bez toho, aby boli dotknuté platné právne predpisy o dôvernosti v súlade s ustanoveniami článku 4, každá zmluvná strana sprístupní verejnosti primeraným, včasným a účinným spôsobom zhrnutie oznámenia, ktoré sa predkladá s cieľom získať povolenie na zámerné uvoľnenie GMO do životného prostredia alebo ich uvedenie na trh na svojom území, ako aj hodnotiacu správu, ak je k dispozícii, a v súlade s vnútroštátnym rámcom pre biologickú bezpečnosť.
4. Zmluvné strany nepovažujú v žiadnom prípade za dôverné tieto informácie:
- a) všeobecný popis príslušného geneticky modifikovaného organizmu alebo organizmov, meno a adresu žiadateľa o schválenie zámerného uvoľnenia, predpokladané použitie a tam, kde je to vhodné, aj lokalitu uvoľnenia.
 - b) metódy a plány monitorovania príslušného geneticky modifikovaného organizmu alebo organizmov a reakcie na núdzovú situáciu.
 - c) posúdenie environmentálnych rizík.
5. Každá zmluvná strana zabezpečí transparentnosť rozhodovacieho procesu a poskytne verejnosti prístup k príslušným informáciám, ktoré sa týkajú tohto procesu. Môže ísť napríklad o informácie o:
- (i) povahe prípadných rozhodnutí,
 - (ii) verejnom orgáne zodpovednom za prijatie rozhodnutia,
 - (iii) opatreniach na účasť verejnosti stanovených podľa odseku 1,
 - (iv) označení verejného orgánu, ktorý môže poskytnúť príslušné informácie,
 - (v) označení verejného orgánu, ktorému možno adresovať pripomienky, a časového plánu zasielania pripomienok.
6. Ustanovenia vyplývajúce z odseku 1 umožňujú verejnosti akýmkoľvek vhodným spôsobom predkladať k návrhu zámerného uvoľnenia, ako aj uvedenia na trh akékoľvek pripomienky, informácie, analýzy alebo názory, ktoré verejnosť považuje za dôležité.
7. Každá zmluvná strana sa usiluje zabezpečiť, aby sa pri prijímaní rozhodnutí o povolení zámerného uvoľnenia GMO do životného prostredia vrátane ich uvedenia na trh náležite zohľadnil výsledok procesu účasti verejnosti zorganizovaného podľa odseku 1.
8. Zmluvné strany zabezpečia, aby sa po tom, ako verejný orgán prijme na základe tejto prílohy rozhodnutie, jeho znenie sprístupnilo verejnosti spolu s odôvodneniami a úvahami, ktorými je podložené.“.
-